



12

30

35

38

Inhalt

Dossier

Elsbeth Fischer-Doetzki
So kommen Sie gut über die Runden 6

Bart Staring
Freiheit in der Nacht und Götter des Frühdienstes 12

Bart Staring
Der Abend als Bestandteil der Tagesstruktur 14

Elke Steudter
Die Nacht beginnt früh im Heim ... 16

Klara Schweizer
Traumjob Nachtwache 18

Jürgen Georg
Schlaf, Schlafstörungen und Schlaf-förderung bei alten Menschen 20

Ruth Frei
Lebenserhaltung oder Lebensgestaltung? 32

Interview mit Hans Hügli
Qualitätsanforderungen «Den Institutionen wird viel Freiheit gewährt» 34

Ruth Lindenmann
Qualitätsentwicklung rund um die Uhr 36

Detlef Kraut
Schlafmittel bei alten Menschen ... 38

Elke Steudter
Leselust 46

Gabie Vef-Georg/Jürgen Georg
Naturheilkundliches bei Schlafstörungen 60

Beruf und Verband

Preisausschreiben Kongress 2004 . 11

Ullrich Lewicki
Wir sind für Sie da! 48

Infothek 50

Fort- und Weiterbildung 51

Bestellung/Meldung 55

Leserbrief 59

SBGRL: Ansprechpartner 63

Rubriken

Editorial 3

Stellenanzeiger 56

Bezugsquellen 59

Bilderrätsel 62

Vorschau 62

Sommaire

Dossier

Olivier Taramaraz
Savoirs de jour. Savoirs de nuit ... 41

Profession et association

Congrès 2004 26

Concours Congrès 2004 45

Formation continue 51

Commande/Annonce 55

ASGRMC: Adresses utiles 63

Rubriques

Editorial 3

Offres d'emploi 56

Sources d'approvisionnement ... 59

Concours photo mystère 62

Aperçu 62

Indice

Dossier

Cinzia Cocila/Luca Milesi
L'insonnia: Proposta di trattamento farmacologico 24

Nadia Marian Rovera
Io e la notte 27

Elsbeth Fischer-Doetzki
Consigli utili per passare bene la notte 30

Professione e associazione

Concorso Congresso 2004 25

Congresso 2004 26

Formazione permanente 51

Ordinazione/Annuncio 55

ASGRL: Indirizzi utili 63

Rubriche

Editoriale 3

Offerte d'impiego 56

Indovina la figura 62

Anticipazioni 62

Titelseite/Page de titre/Prima pagina

Die Nachtwache arbeitet oft allein und übernimmt eine sehr verantwortungsvolle Aufgabe.

Le veilleur ou la veilleuse assume une tâche pleine de responsabilités.

Il turnista di notte assume un impegno molto responsabile.

Foto: Corinna Lefkowitz

d
f
i